



Αθήνα, 3 Οκτωβρίου 2018

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

(641099) Κριτική ανάλυση λογοτεχνικών μεταφράσεων και θεωρητικές προσεγγίσεις

Χειμερινό εξάμηνο 2018-2019

A. Γενικές πληροφορίες. Στο μάθημα αυτό αναλύεται η κριτική της μετάφρασης βάσει των κυριότερων μεταφραστικών θεωριών, με επίκεντρο το φαινόμενο της αναμετάφρασης. Εξετάζονται Γάλλοι συγγραφείς και τα έργα που έχουν γνωρίσει τις περισσότερες μεταφράσεις στην ελληνική γλώσσα. Μέσα από την αντιπαραβολική σύγκριση των πολλαπλών μεταφρασμάτων του ίδιου έργου –ποίηση, θέατρο, μυθιστόρημα– αναδεικνύεται και αναλύεται η εκάστοτε μεταφραστική στρατηγική, βάσει των σύγχρονων μεταφρασεολογικών προσεγγίσεων.

Στο μάθημα αυτό δεν υπάρχει προαπαιτούμενο και απευθύνεται κυρίως στους φοιτητές Ε' και Ζ' εξαμήνου.

Η παρακολούθηση των μαθημάτων είναι απαραίτητη. Ενδείκνυται ένας ελάχιστος αριθμός οκτώ παρουσιών.

Τρόπος αξιολόγησης: εργασία και εξετάσεις ή μόνο εξετάσεις.

B. Εγγραφή. Η εγγραφή στο μάθημα κατοχυρώνεται με τη συμπλήρωση των στοιχείων του φοιτητή στα δύο πρώτα μαθήματα. Παρασκευή 5/10 και 12/10.

Λόγω του σεμιναριακού χαρακτήρα του μαθήματος οι θέσεις είναι περιορισμένες (μέγιστος αριθμός φοιτητών 50) και για τον λόγο αυτό θα τηρηθεί σειρά προτεραιότητας. Η λίστα με τα ονόματα των εγγεγραμμένων θα ανακοινωθεί **μέσω e-class** την Τρίτη 16/10.

Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να επικοινωνείτε με τη διδάσκουσα:

Μαρία Παπαδήμα [mpapadima@frl.uoa.gr]